

AirgoLift

Dispositivo de elevación de ruedas para balanceadoras de ruedas

Nº de artículo 916 000 017

Nº de artículo 916 000 021



Manual de instrucciones

(Traducción del manual de instrucciones original)

GEB 001 167

Índice

1.	INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD.....	3
1.1	Explicación de los símbolos utilizados.....	3
2.	DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO	4
2.1	Utilización conforme a lo previsto	4
2.2	Peso y dimensiones de transporte.....	4
2.3	Datos técnicos	5
2.4	Dimensiones.....	5
2.5	Descripción del dispositivo	6
3.	INSTALACIÓN Y PUESTA EN SERVICIO	7
3.1	Montaje del AirgoLift	7
3.2	Control de funcionamiento.....	9
3.3	Posición delante de la balanceadora	10
4.	UTILIZACIÓN Y MANEJO	12
5.	CUIDADO Y MANTENIMIENTO.....	13
5.1	Cuidado general	13
5.2	Ajustar la velocidad de desplazamiento.....	13
6.	SUBSANACIÓN DE FALLO Y SUS CAUSAS	14
7.	PIEZAS DE REPUESTO	15
8.	ESQUEMA NEUMÁTICO	17
9.	DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE.....	18

Versión: Abril 2022

Reservado el derecho a modificaciones técnicas.

Versión 3.0

Figuras: HAWEKA AG / 30938 Burgwedel

Se prohíbe la reproducción en cualquier forma.

1. Indicaciones generales de seguridad



El AirgoLift ha sido diseñado y construido según una cuidadosa selección de las normas armonizadas aplicables. Es por eso que cumple con los últimos avances de la tecnología y ofrece un alto nivel de seguridad durante el funcionamiento.

¡Cualquier modificación constructiva en el dispositivo de elevación de ruedas requiere una aprobación previa por escrito del fabricante!

La seguridad del equipo durante el uso está garantizada, siempre y cuando se tomen todas las medidas de seguridad del caso. Queda en manos del titular/explotador, la planificación de estas medidas y el control de su ejecución.

El titular/explotador debe asegurar especialmente lo siguiente:

- El equipo sólo será usado en conformidad con lo previsto
- El equipo sólo podrá ser usado cuando éste funcione perfectamente y sea totalmente fiable
- El manual de instrucciones deberá estar en todo momento en buen estado de legibilidad y disponible en el lugar de utilización del equipo
- El dispositivo deberá ser manejado exclusivamente por personal idóneo y autorizado
- El personal deberá estar instruido sobre todos los temas de seguridad laboral pertinentes y conocer el manual de instrucciones, y en particular a las indicaciones de seguridad contenidas en él.

1.1 Explicación de los símbolos utilizados

En el presente manual de instrucciones se proporcionan indicaciones de seguridad concretas. Para ello se emplean los siguientes símbolos:



Atención

Este símbolo indica que pueden existir sobre todo peligros para el equipo y el material.



Advertencia sobre lesiones

Este símbolo indica que pueden existir peligros para las personas.



Indicación

Este símbolo no se refiere a indicaciones de seguridad, sino a información para comprender mejor las secuencias de trabajo.

2. Descripción del producto

2.1 Utilización conforme a lo previsto

El AirgoLift ha sido desarrollado y construido para elevar de manera fácil y cómoda ruedas de vehículos que se montan en una balancadora de ruedas.

El AirgoLift sirve exclusivamente para elevar y bajar ruedas de vehículos en combinación con una balancadora de ruedas.

El AirgoLift debe ser utilizado únicamente para ruedas de hasta 70 kg y un diámetro máx. de 900 mm (36 pulgadas).

El dispositivo de elevación de ruedas AirgoLift permite colocar y sujetar correctamente una rueda en el eje de la balancadora cuando se lo usa apropiadamente.

¡Durante la sujeción, la rueda no ejerce carga alguna sobre el eje, ni tampoco se generan tensiones en la unión!

2.2 Peso y dimensiones de transporte.



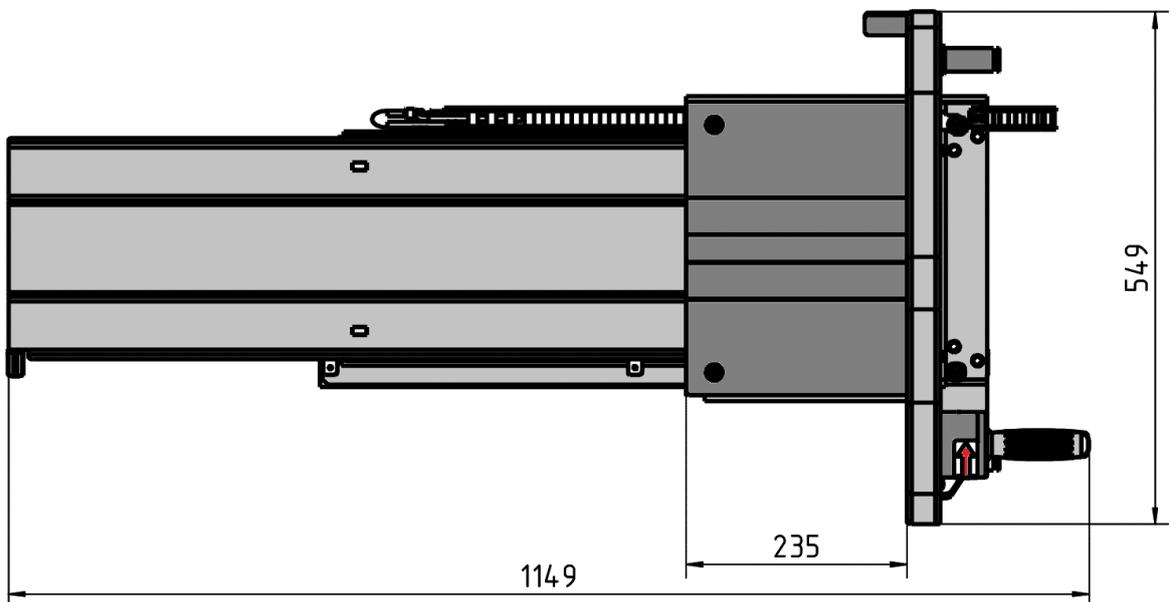
Peso de transporte: 40,5 kg

Dimensiones del cartón: (L x W x H) 115 x 60 x 33 cm

2.3 Datos técnicos

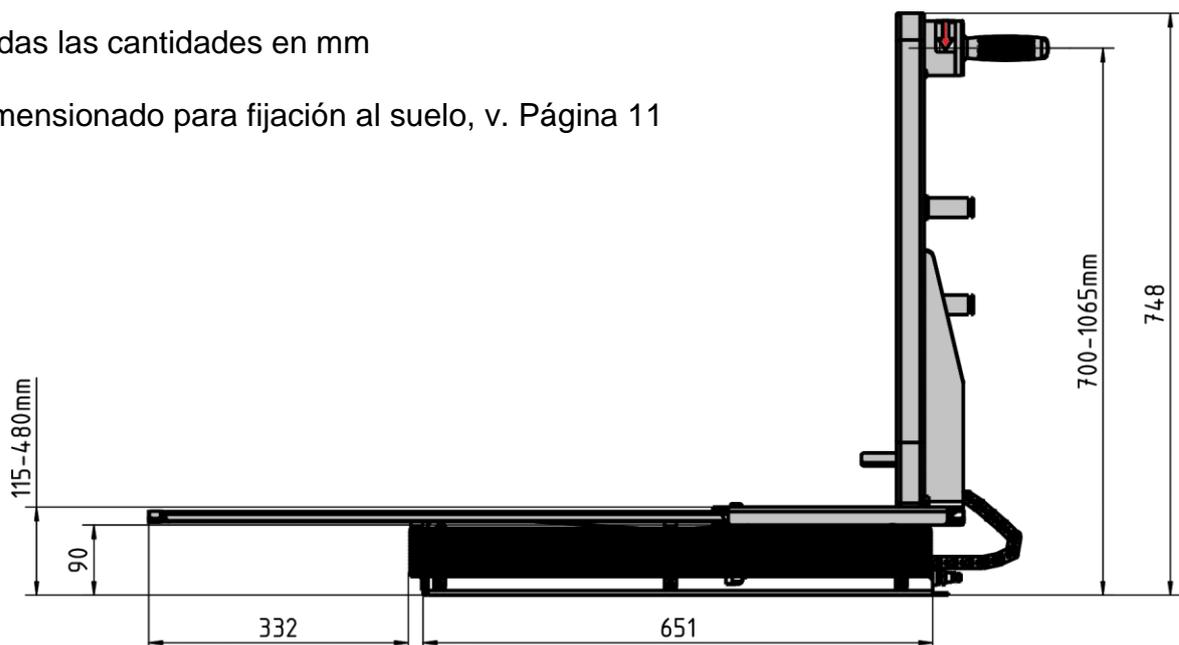
Suministro de aire comprimido	6 - 8 bar
Presión de servicio	7 bar
Máx. altura de elevación	480 mm
Recorrido horizontal máx.	720 mm
Peso de elevación máx.	70 kg
Diámetro máx. de rueda	36 pulgadas
Peso:	35 kg (neto)

2.4 Dimensiones

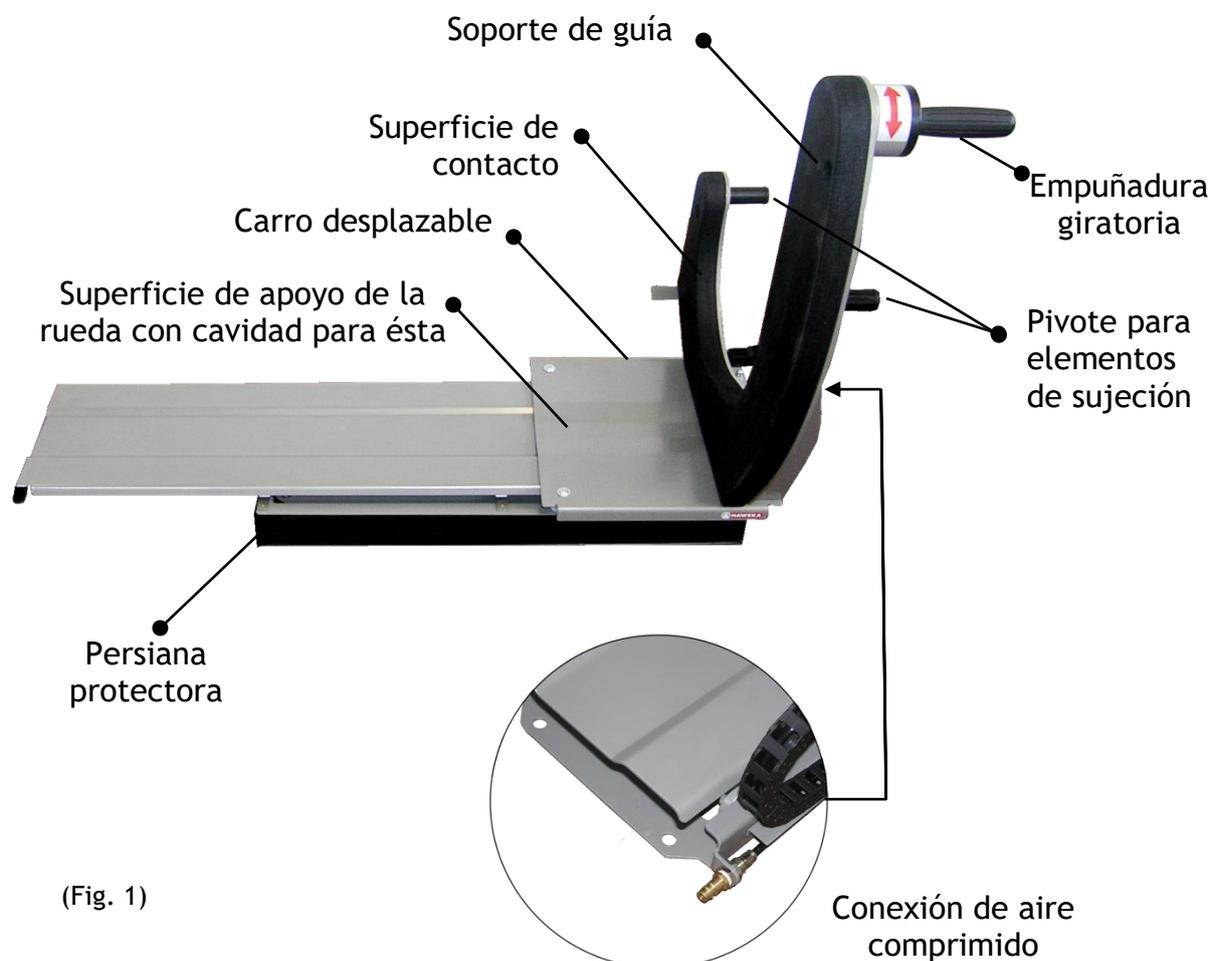


Todas las cantidades en mm

Dimensionado para fijación al suelo, v. Página 11



2.5 Descripción del dispositivo



El AirgoLift se consiste en un bastidor de base sólido que va atornillado al piso (s. Punto 3.3 página 11)

La unidad de elevación se levanta o se baja mediante un cilindro neumático. Al iniciar la elevación, la persiana protectora se eleva automáticamente. El control del cilindro neumático se efectúa mediante la empuñadura giratoria manual. Dependiendo de la dirección de desplazamiento deseada, la empuñadura deberá girarse hacia la izquierda o hacia la derecha.



Nota

Todo el dispositivo de elevación de ruedas trabaja sólo con presión de aire. No se requiere conexión eléctrica.

3. Instalación y puesta en servicio



Nota

- Lea detenida e íntegramente las instrucciones de uso antes de trabajar con el equipo.
- Asegúrese de que el equipo no haya sufrido daños durante el transporte.



- No utilice el equipo en entornos húmedos.
- Básicamente proteger el equipo de la humedad.



Achtung

Es importante saber o averiguar qué presión de aire está disponible en el lugar de conexión.

¡Si se trata de aire comprimido > 8 bar, debe anteponerse un reductor de presión!

3.1 Montaje del AirgoLift

El AirgoLift viene ya premontado, de manera que únicamente hay que montar el soporte de guía.

Para el montaje se requiere una llave de boca o de ojo de 10 mm usual en el comercio.

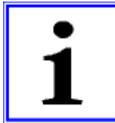


Nota

Para un montaje fácil y rápido se recomienda dejar el AirgoLift inicialmente en su embalaje (Fig. 2), y colocar allí el soporte de guía en la placa deslizante. (Fig. 3)



(Fig. 2)



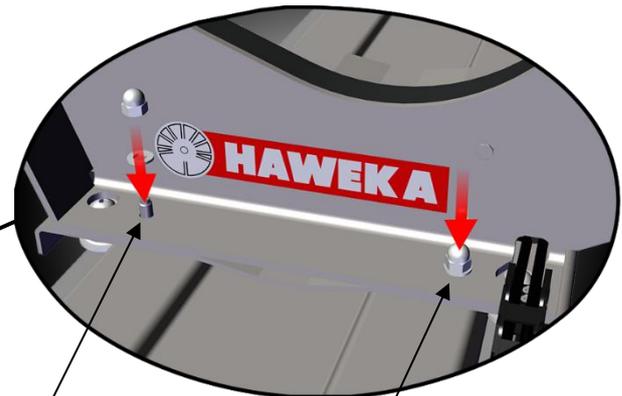
El soporte de guía ya viene unido con los flexibles de aire comprimido y la cadena de arrastre en el bastidor de base. Por ello no se lo puede izar libremente del embalaje.

Nota

- ◆ Colocar verticalmente el soporte de guía e insertarlo en los 4 espárragos del carro desplazable.
- ◆ Atornillar firmemente el soporte de guía al carro con 4 tuercas y arandelas (incluidas en el suministro). (Fig. 4)



(Fig. 3)



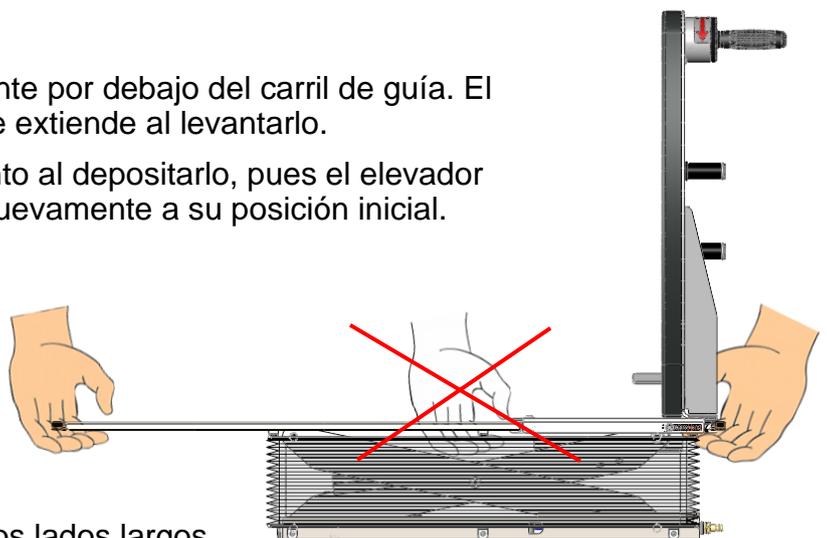
(Fig. 4)

2 arandelas
2 tuercas M8



No levantar lateralmente por debajo del carril de guía. El elevador de ruedas se extiende al levantarlo.

Peligro de atrapamiento al depositarlo, pues el elevador de ruedas se retrae nuevamente a su posición inicial.



Levante el elevador de ruedas de los lados largos.

(Fig. 5)

Una vez que el AirgoLift está montado y parado en el suelo, puede conectarse el suministro de aire comprimido mediante un acople estándar usual en el comercio.



Atención

¡Si la línea de suministro proporciona un aire comprimido > 8 bar, debe anteponerse un reductor de presión!



Conexión de aire comprimido

(Fig. 6)



¡Asegúrese de que al tender el flexible de aire comprimido por lugares transitados no se formen bucles que puedan ocasionar tropiezos!

3.2 Control de funcionamiento

Durante la primera prueba de funcionamiento debe prestarse atención a que la unidad de elevación pueda desplazarse libremente hacia arriba y abajo.



Nota

¡Manténgase a distancia de las partes móviles durante la primera puesta en servicio!

ELEVAR

Girar lentamente hacia abajo la empuñadura giratoria.
Mientras se mantenga ésta accionada, la superficie de apoyo se eleva.

¡Preste atención al mecanismo elevador de tijera!
El AirgoLift debe poder extenderse sin impedimentos hasta el tope.

- Desplace la superficie de apoyo y asegúrese de que las guías tengan libre desplazamiento.
- Empuje el carro desplazable de retorno a la posición inicial.



(Fig. 7)

DESCENDER

Girar lentamente hacia arriba la empuñadura giratoria.



Nota

Una vez seleccionado el movimiento descendente, la superficie de apoyo baja hasta la posición final inferior.

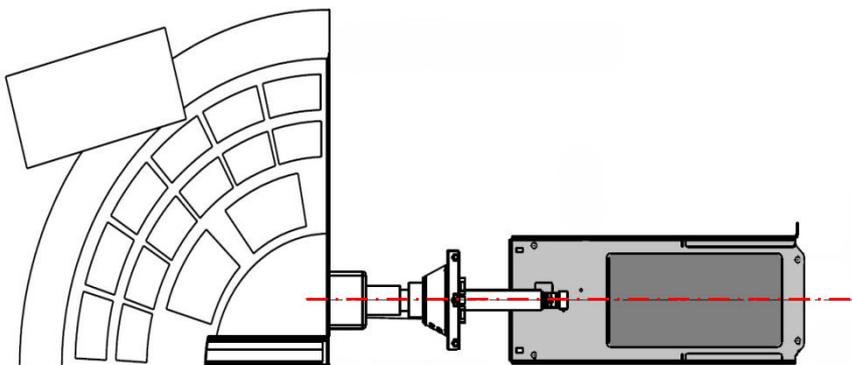


Nota

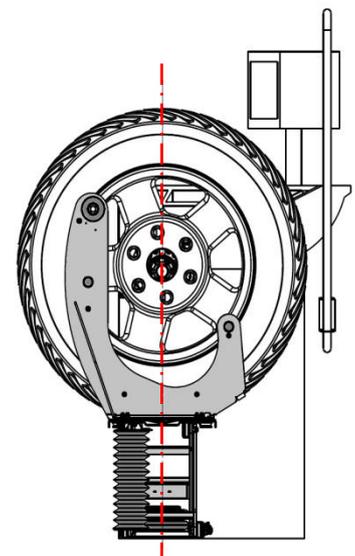
Si se requieren modificaciones respecto a la velocidad de desplazamiento, véase a partir del punto 5 'Mantenimiento y cuidado'.

3.3 Posición delante de la balancadora

El AirgoLift debe ubicarse de tal forma que la superficie de apoyo quede centrada con respecto al eje de la balancadora de ruedas. (Fig. 8 / 9)



(Fig. 8)

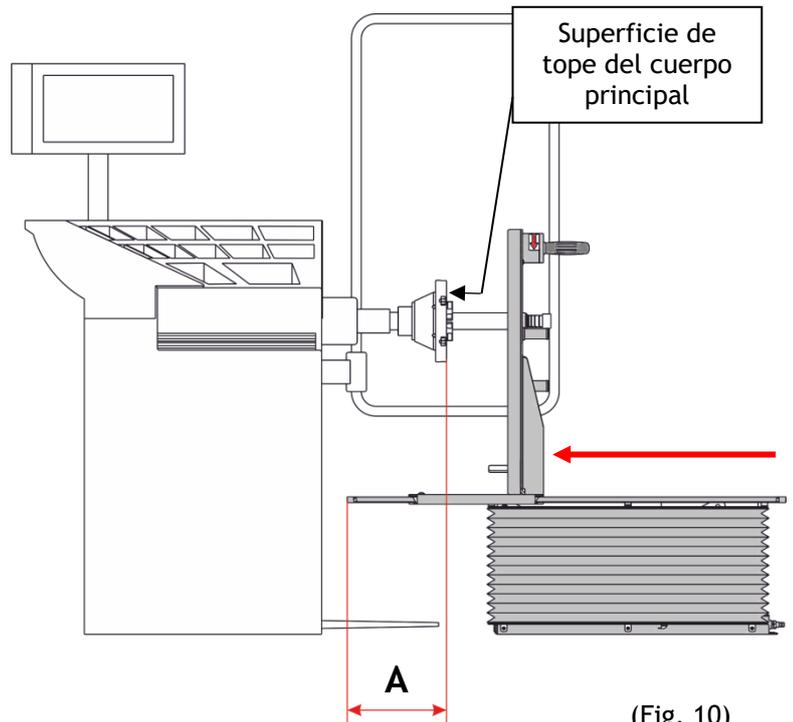


(Fig. 9)

Una vez centrado el AirgoLift, se empuja hasta el tope en el carro desplazable.

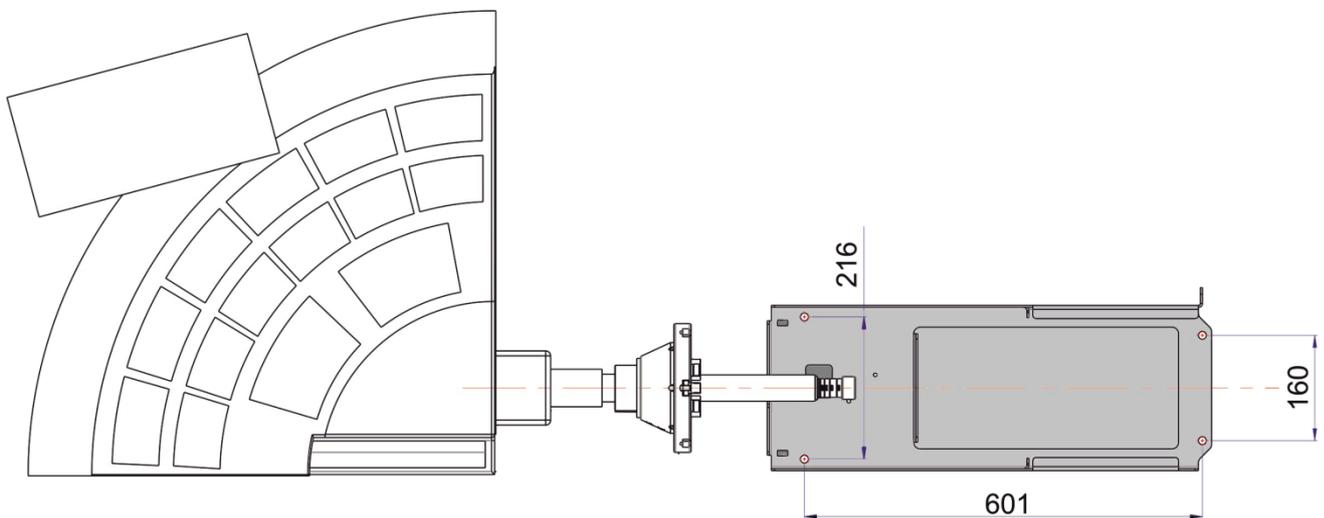
La superficie de apoyo para la rueda del carro desplazable debe llegar hasta atrás del cuerpo principal de la balanceadora. (Fig. 9)

La distancia "A" depende del respectivo diseño de la balanceadora, debiéndose seleccionarse **entre 230 y 280 mm.**



(Fig. 10)

Una vez emplazado correctamente el AirgoLift, hay que atornillarlo al piso a través de los 4 taladros del bastidor de base. (Fig. 11)



(Fig. 11)

Para una fijación estándar al piso, el volumen de suministro incluye tornillo y tarugos.

- 4 pernos hexagonales DIN571 Ø 8 x 60 galvanizados
- 4 arandelas DIN 125-A8 galvanizadas
- 4 tarugos para piso de plástico Ø 10 x 50

4. Utilización y manejo

Indicación de seguridad durante el funcionamiento.



Existe peligro de atrapamiento cuando la unidad de elevación se hace descender, regresando a la posición del suelo.

Asegúrese de mantener suficiente distancia de las partes móviles durante el descenso.

- Colocar la rueda de vehículo a balancear sobre el carro desplazable y sostenerla con la mano en el hueco para que no se vuelque.
Coloque la rueda en la superficie de apoyo del carro desplazable. (Fig. 12)
- Inicie la elevación con la empuñadura girable.



(Fig. 12)

- La rueda debe elevarse lo suficiente como para que el agujero central de la llanta coincida con el eje de la balanceadora.
- Una vez alcanzada la altura deseada, la superficie de apoyo con la rueda se desplaza manualmente en dirección al eje de la balanceadora, para luego sujetar a él la rueda.



(Fig. 13)



Nota

- **¡Asegúrese de que, antes de hacer descender la superficie de apoyo, la haya empujado hacia atrás!**
- **¡Antes del balanceo debe hacerse descender nuevamente la superficie de apoyo!**

- Una vez concluido el balanceo, se lleva la superficie de apoyo nuevamente a la posición en que tenga un ligero contacto con el neumático.
- La rueda puede soltarse ahora del eje de la balanceadora, empujándola luego fuera de él con un ligero movimiento.
- Empujar la superficie de apoyo de regreso a la posición inicial y hacer descender el dispositivo de elevación.

5. Cuidado y mantenimiento

5.1 Cuidado general

- ◆ Limpie periódicamente el dispositivo de elevación, dependiendo del grado de suciedad, con un paño ligeramente húmedo, quitándole el polvo y la arena.
- ◆ Si el movimiento lineal del carro desplazable es lento, deben limpiarse los carriles, rociándolos luego con un spray lubricante adecuado.
- ◆ Inspeccione el cilindro neumático para constatar eventuales fisuras o porosidades.
- ◆ ¡Nunca limpie el cilindro neumático con disolvente!
- ◆ Controle especialmente las superficies de deslizamiento inferiores en el bastidor de base. Quíteles la suciedad y el polvo.

5.2 Ajustar la velocidad de desplazamiento

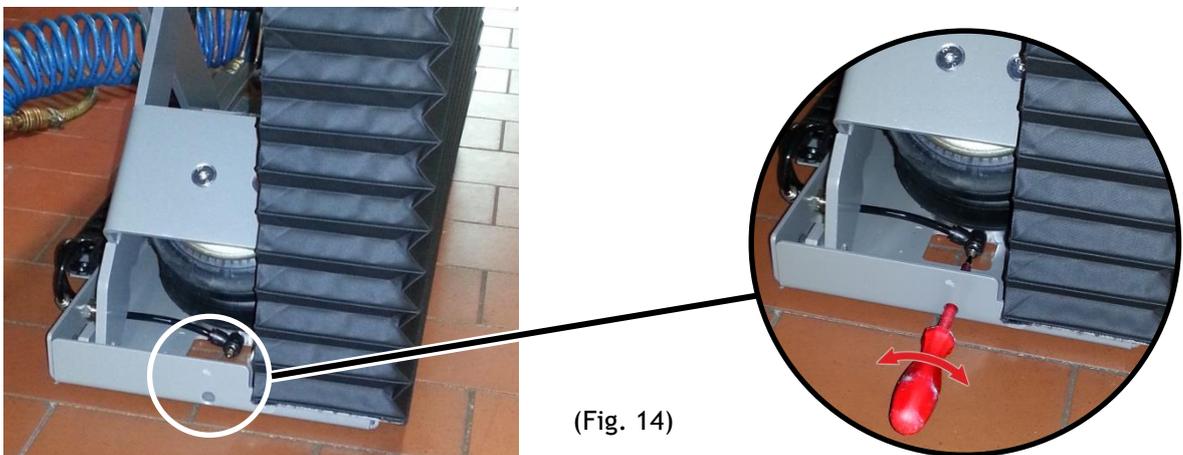
La velocidad de desplazamiento puede ajustarse solamente para el movimiento ascendente. La velocidad de descenso no puede ser modificada.

La configuración de fábrica de la velocidad de desplazamiento es de $0,1 \pm 0,02$ m/s a 8 bar en operación sin carga. La válvula de control de aire está sellada en este ajuste.



Tenga en cuenta que de acuerdo con la disposición legal: DIN: EN 1570-1:2014-12, no debe excederse la velocidad máx.de desplazamiento de 0,15 m/s.

Para cambiar la velocidad de elevación, en la parte inferior, en el cilindro neumático se encuentra una válvula reguladora de aire.



(Fig. 14)

Utilice un destornillador. Gire lentamente el tornillo de la válvula.

Giro:	En sentido horario:	<i>Desplazamiento más lento</i>
	En sentido antihorario:	<i>Desplazamiento más rápido</i>

La velocidad de desplazamiento depende de la carga a levantar.

Con diferentes pesos de rueda resultan también diferentes velocidades de desplazamiento. Sin embargo, nunca debe exceder los 0,15 m/s, incluso cuando esté sin carga.



Verifique la velocidad de desplazamiento ajustada, deteniendo el tiempo (en segundos) de un movimiento ascendente (recorrido sin carga). Divida el desplazamiento = 0,365 m el tiempo que recién determinó (en segundos) y obtendrá la velocidad de desplazamiento en m/s.

6. Subsanación de fallo y sus causas

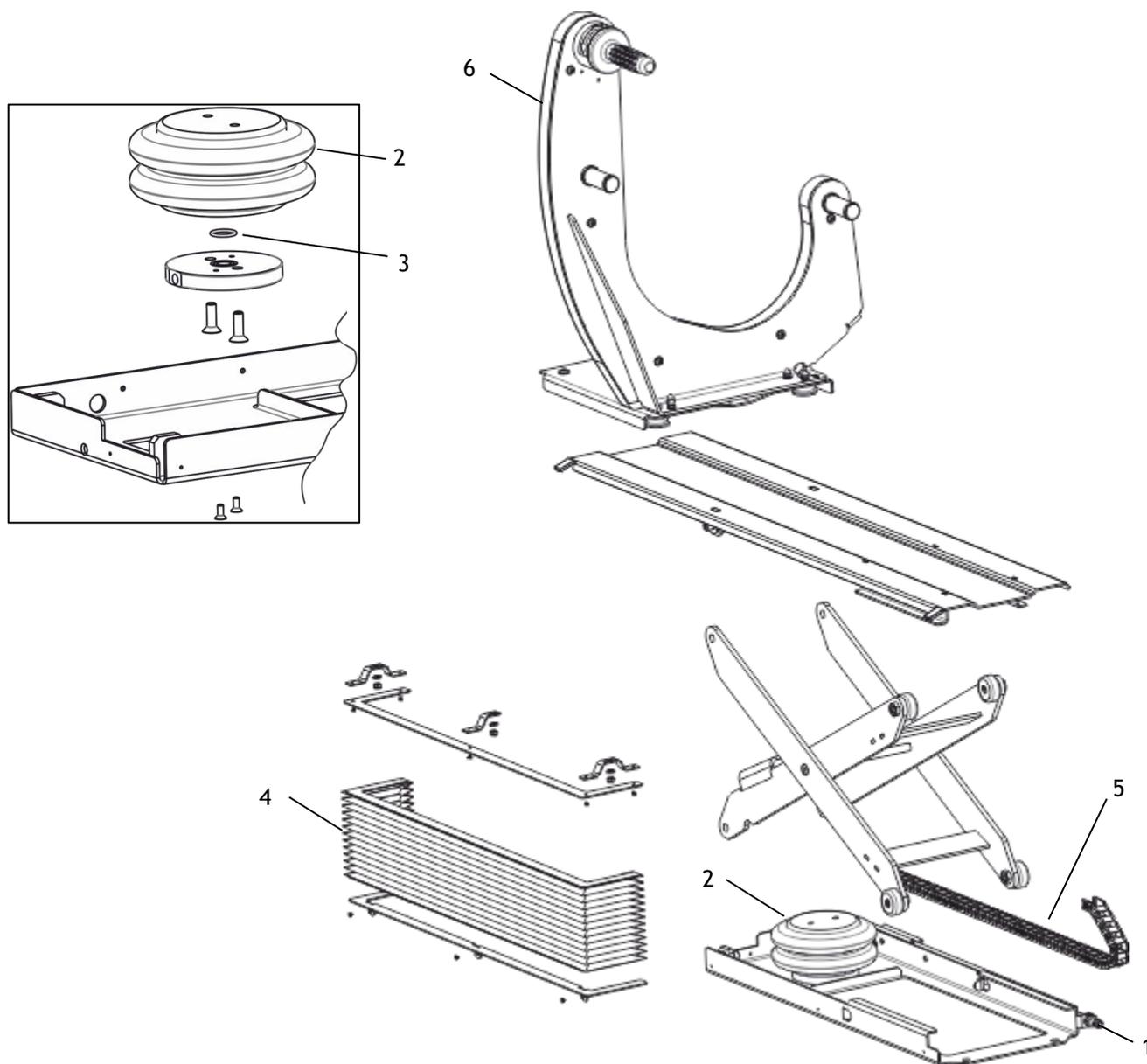


¡Las operadoras u operadores sólo deberán reparar por cuenta propia aquellas averías que evidentemente se deban a fallos de manejo o mantenimiento!

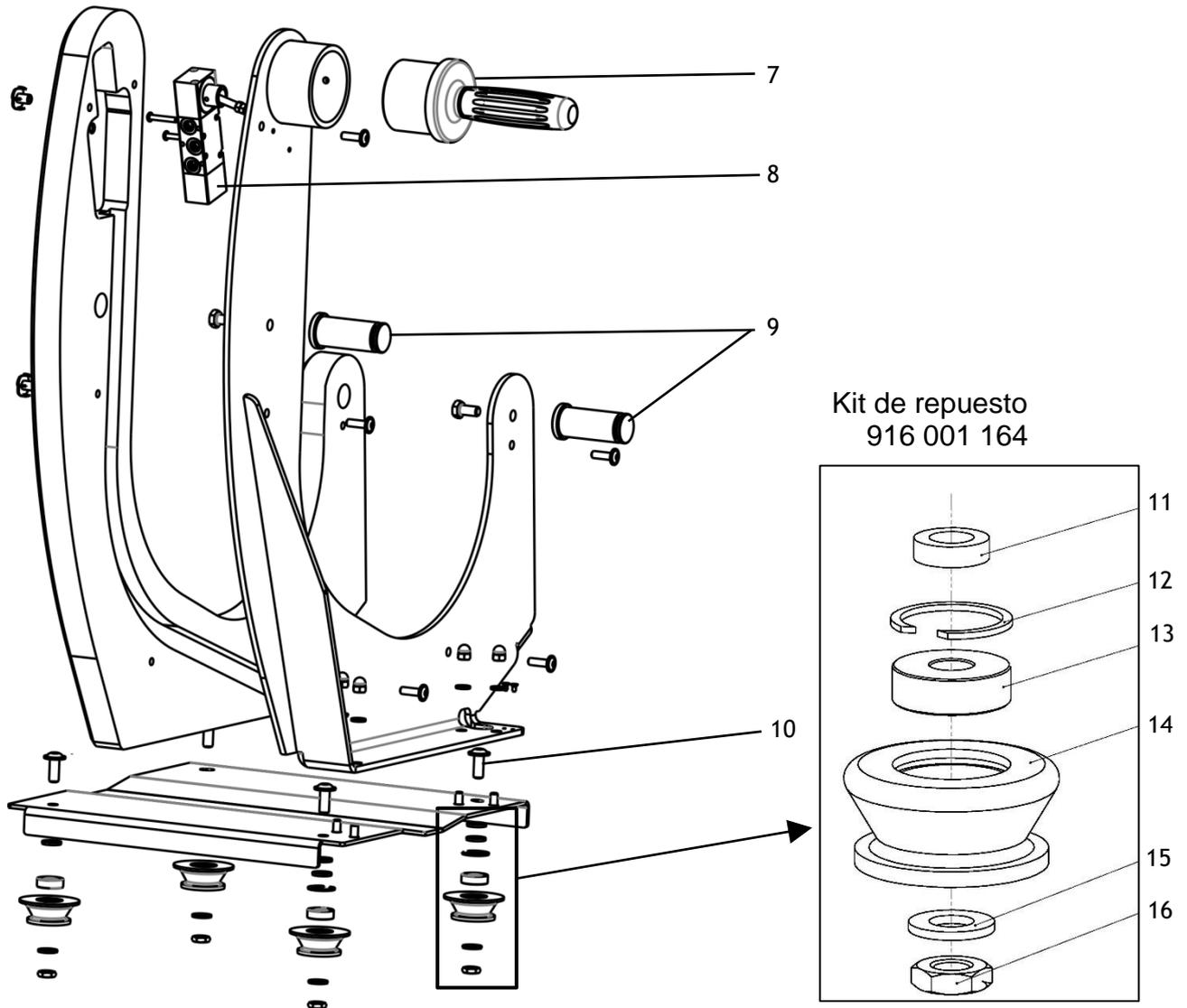
Fallo	Posibles causas	Subsanación del fallo
El dispositivo de elevación no se eleva	No hay aire comprimido en el sistema, o hay insuficiente	Controle la presión de servicio de su instalación. (mín. 6 bar)
	Flexible de aire comprimido no conectado correctamente a los acoples rápidos	Controle las conexiones de flexibles
	El flexible de suministro de aire al cilindro neumático se soltó	Controle las conexiones en el cilindro neumático
	Fuga en el cilindro neumático	Reemplazar el cilindro neumático
	Fallo de funcionamiento en la empuñadura giratoria manual	Reemplazar la empuñadura giratoria y/o la válvula de control
	Guías sucias del soporte de desplazamiento en el bastidor de base	Control o limpie las superficies de deslizamiento de los 4 soportes de desplazamiento en el bastidor de base
El dispositivo de elevación no desciende	Fallo de funcionamiento en la empuñadura giratoria manual	Reemplazar la empuñadura giratoria y/o la válvula de control
No se puede empujar la superficie de apoyo	Suciedad en las guías lineales de la superficie de apoyo	Limpiar la guías lineales

7. Piezas de repuesto

AirgoLift:



Posición.	Nº de pieza	Denominación
1	DU VE10031	Conexión de aire comprimido
2	DU BA146074	Cilindro neumático
3	D03771 18025	Retén de goma
4	916 001 094	Persiana protectora
5	916 001 120	Cadena de arrastre
6	916 001 093	Tope de rueda engomado en el carro de desplazamiento

Unidad de control AirgoLift:


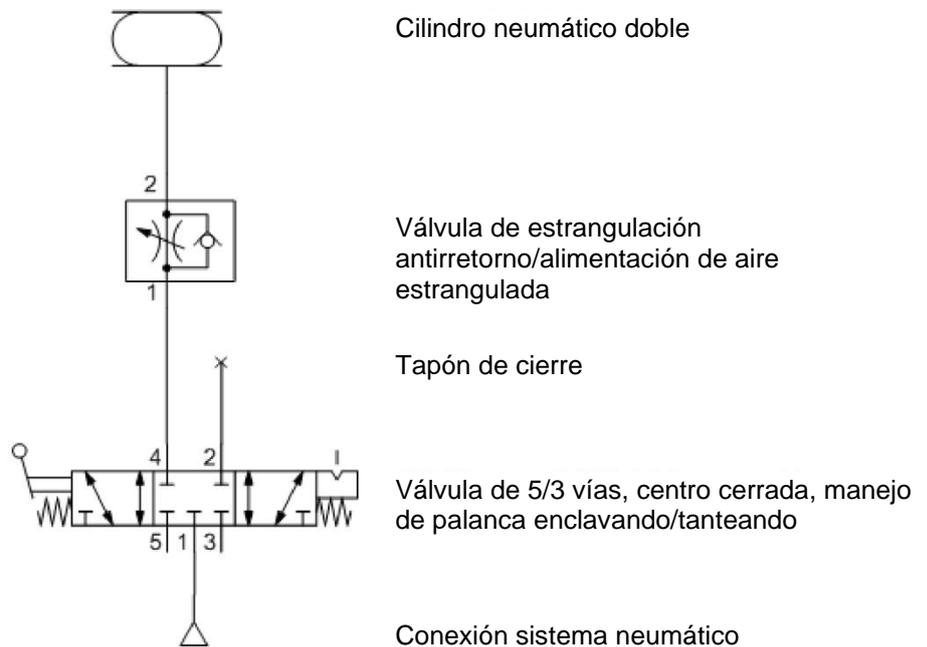
Posición.	Nº de pieza	Denominación
7	916 001 119	Empuñadura giratoria
8	DU VE110032	Válvula de control
9	900e008 363	1 unidad espiga de alojamiento para elemento de sujeción
10	D73802 08020	Tornillo cabeza bombeada
11	DU0000 00135	Espaciador (4 mm)
12	DUSP22012SB	el anillo de retención
13	D00625 608	1 rodamiento rígido a bolas
14	916 001 092	1 rodillo de carro
15	D00125 00008	Arandela

16	D00439 00008	Tuerca hexagonal
----	--------------	------------------

8. Esquema neumático

Esquema neumático para 916 000 017 (Airgolift II)

Empresa Haweka, 23/06/2015



- Conexión de aire comprimido en válvula de 5/3 vías está en 1
- En la válvula de 5/3 vías, obturar la salida 2 con el tapón
- La línea de control va de la válvula de 5/3 vías, salida 4, a través de la válvula de estrangulación antirretorno al cilindro neumático

9. Declaración de conformidad CE

**Haweke AG
Kokenhorststraße 4
D-30938 Burgwedel
Alemania**

declara por la presente, que el equipo descrito a continuación, en su concepción y diseño, así como en la versión puesta en circulación por nosotros, cumple con la directiva europea.

Las modificaciones constructivas que tengan consecuencias sobre los datos técnicos especificados en el manual de instrucciones y el uso previsto, hacen que esta declaración de conformidad pierda su validez.

Denominación del equipo: AirgoLift

Tipo de aparato: Dispositivo de elevación de ruedas

Directivas europeas aplicables: 2006/42/CE

Normas nacionales aplicables: VDI 4500 Hoja 1
DIN EN 1570-1:2014-12

Fecha/firma: 03/07/2018



Gerente
Dirk Warkotsch



HAWEKA AG

Kokenhorststraße 4 ♦ 30938 Burgwedel

Tel. +49 5139 8996-0 ♦ Fax +49 5139 8996-222

www.haweke.com ♦ Info@haweke.com